

北京外国语大学 编

International Chinese Language Education

国际汉语教育

动态·研究

2010 第四辑



- ▶ 国际汉语教师培养课程设置思考
- ▶ 美国非传统方式培养汉语教师的机会与挑战
- ▶ 中国的语言国情及民族语文政策

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京外国语大学 编

International Chinese Language Education

国际汉语教育

动态·研究



2010 第四辑

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

国际汉语教育动态·研究. 2010. 第4辑 / 北京外国语大学编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2011. 4

ISBN 978-7-5600-9902-6

I. ①国… II. ①北… III. ①汉语—对外汉语教学—丛刊 IV. ①H195-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 056267 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 丁 宁 刘虹艳

封面设计: 张 峰

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 6.5

版 次: 2011 年 4 月第 1 版 2011 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-9902-6

定 价: 15.00 元

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 199020001

目录

开卷语	1
本刊特稿	
国际汉语教师培养课程设置思考	李晓琪 张 菡 3
汉语国际教育人才培养	
赴海外汉语教师志愿者业务培训问题初探	林秀琴 13
美国非传统方式培养汉语教师的机会与挑战	简 明 18
语言政策与汉语国际传播	
中国的语言国情及民族语文政策	戴庆厦 27
英语的全球化趋势	(英)简天宝 34
对孔子学院可持续发展的几点思考——以比利时列日孔子学院为例	张 丹 37
国际汉语教学透视	
明知故问:相关式提问技巧——对外汉语教学之“普林斯顿模式”探讨之二	朱永平 42
对外汉语教材练习题的题型功能及题目编制——以“整理句子”为例	杨 翼 孙 岩 50
任务式教学在北美汉语教学界:应用与研究	袁芳远 56
韩国汉语教育的“流派”及特点	李艳华 吴玉梅 63
日本的汉语语音教学小议——以韵母为例	续三义 69
语言测试与现代教育技术	
汉语拼音教学多媒体教材的设计理念及其实现方法	任海波 76
世界汉语教育史	
日本二战时期在日本“移民”中推行的汉语教育	王顺洪 80
论王佐才对海外汉语教学的贡献——那不勒斯中华书院汉语教材再探	白 桦 87
信息与述评	
“2010年俄罗斯汉语教学法现实问题国际学术研讨会”综述	俄罗斯远东联邦大学孔子学院 95
英文摘要	96

Contents

To Our Readers	1
The Special Manuscript	
Thoughts on Training Curriculum of International Chinese Language Teachers	Li Xiaoqi Zhang Han 3
Developing Talent in International Chinese Education	
The Efficiency and Effectiveness of Training Volunteers as Chinese Language Teachers Overseas	Lin Xiuqin 13
Alternative Route to Preparing Chinese Language Teachers in the United States	Jian Ming 18
Language Policy and the Spread of Chinese	
China's Language Situation and National Language Policy	Dai Qingxia 27
The Globalization of the English Language	(U. K.) Grahame Bilbow 34
Some Thoughts on the Sustainable Development of Confucius Institutes—Take Confucius Institute of Liège in Belgium as an Example	Zhang Dan 37
Chinese Teaching around the World	
Ask while Already Knowing the Answer: A Discussion of the Skill of Putting Relative Questions to Students—Discussions of the Princeton Model for Teaching Chinese as a Second Language(2)	Zhu Yongping 42
Functions of Different Types of Exercises and Compilation of Exercises in Textbooks for Teaching Chinese as a Second Language—Take “Rearrange Sentences” as an Example	Yang Yi Sun Yan 50
Task-based Chinese Teaching in North America; Application and Research in Review	Yuan Fangyuan 56
Schools and Their Features of Chinese Teaching in the Republic of Korea	Li Yanhua Wu Yumei 63
Some Thoughts on Teaching Chinese Pronunciations in Japan with Special Reference to Simple and Compound Finals	Xu Sanyi 69
Language Testing and Modern Education Technology	
Towards the Design Principles of Making Multimedia Teaching Materials of Chinese Pinyin for Beginners and the Applied Methods	Ren Haibo 76
Worldwide Chinese Teaching History	
The Implementation of Chinese Language Education to Japanese “Immigrants” by Japan during the Second World War	Wang Shunhong 80
Wang Zuocai's Contribution to the Chinese Teaching in Italy – An Analysis of Teaching Texts Discovered in the Chinese College at Naples	Bai Hua 87
News & Reviews	
A Review of “2010 Seminar on the Practical Issues of Teaching Methodology for Teaching Chinese in Russia”	Confucius Institute of Far – Eastern Federal University in Russia 95
English Abstract	96

开卷语

转眼间,2010年又接近尾声了。在这一年的时间里,《国际汉语教育》坚持办刊宗旨,真实、全面地向国内外介绍国际汉语教学的历史和现状,使广大汉语教育工作者能及时把握国际汉语教学界的新情况、新成就、新问题,以促进全球汉语作为第二语言教学同行间的合作与交流。作为本刊2010年的最后一辑,第四辑既是对2010年国际汉语教育研究工作的总结,也是对2011年国际汉语教育动态发展的展望。

国际汉语教师的培养一直是汉语国际推广的关键,本刊始终关注国际汉语教育的人才培养问题,并设立专栏进行探讨。本辑特稿刊登了李晓琪、张菡的《国际汉语教师培养课程设置思考》,通过对美国10所大学“英语第二语言教学专业”(TESOL)硕士课程设置的考察,分析了美国TESOL硕士课程中教学理论类主干课程在近10年间的变化;并结合“汉语国际教育专业硕士”(MTCSOL)的同类课程、北大—韩国梨花女子大学“汉语国际教育”硕士双学位(TeCSOL)课程进行比较和分析,展示了三者之间的异同,对国际汉语教师培养课程设置提供了参考。另外,人才培养专栏还刊登了林秀琴的《赴海外汉语教师志愿者业务培训问题初探》和简明的《美国非传统方式培养汉语教师的机会与挑战》。前者根据海外教师志愿者培训的目标,从培训理念、培训重点、培训方法、培训教师四方面讨论了志愿者培训的有效性;后者以新泽

西州威廉·帕特森大学近年培养汉语教师的实践为例,探讨了在美国本土如何利用非传统方式获取教师资格证书(Alternate Route or Alternate Certification),以及如何借此加速培养汉语教师。这三篇文章从不同的侧面对国际汉语教育的人才培养进行了探讨,为我们提供了十分宝贵的经验。

本辑“语言政策与汉语国际传播”栏目继续刊登“国家语言政策国际论坛”上的专家文章,分别是戴庆厦的《中国的语言国情及民族语文政策》和简天宝的《英语的全球化趋势》,与第二辑、第三辑中四位中外专家的文章构成一个系列,向读者展示了国家语言政策的全景。戴庆厦教授在《中国的语言国情及民族语文政策》一文中主要从国内少数民族语言出发,介绍了中国多语种、多文种的语言国情以及保护少数民族语言的基本国策,在如何处理语言间的竞争、构建语言和谐方面提出了很多宝贵的经验。简天宝博士是英国大使馆文化教育处秘书及英国文化协会中国区英文总监,《英语的全球化趋势》一文在其同事David Graddol调研的基础上,从人口、移民、就业等社会趋势出发,预测了语言的全球性发展趋势,认为目前英语以世界共同语的地位将世界上的不同人群融合到一起,正在实现其真正的全球性地位。而未来将会有越来越多的人掌握多门语言,如汉语、印地语、西班牙语、阿拉伯语、葡萄牙语等。此外,《对孔子学院可持续发展的几点思考——以比利

时列日孔子学院为例》一文的作者张丹,作为比利时列日孔子学院的一名对外汉语教师,亲历了列日孔子学院初创、建设和发展的全过程,通过对孔子学院当前和今后的道路的深入思考,从制度建设、队伍建设和品牌建设三个方面为孔子学院的可持续发展提供了建议。

从2009年起,本刊开设了“欧洲汉语教学观察”专栏,受到了读者的普遍关注和好评。2010年,本刊又增设了“北美汉语教学观察”专栏,并于第二辑刊登了朱永平的《逻辑推理方式与对外汉语教学法和课程设计——对外汉语教学之“普林斯顿模式”探讨之一》一文,作为专栏的首发。本辑专栏继续刊登朱永平的《明知故问:相关式提问技巧——对外汉语教学之“普林斯顿模式”探讨之二》一文,作为前一篇文章的延续,作者综合了北美多所大学中文项目和多位老师的教学经验,运用关联理论探讨、分析了低、高年级设立提问的方法以及课堂上应避免的问题,对课堂教学很有启发。国际汉语教学透视方面的文章还有杨翼、孙岩的《对外汉语教材练习题的题型功能及题目编制——以“整理句子”为例》,文章分析了汉语教材练习题的题型功能,阐述了更好地实现题型功能的方法。袁芳远的《任务式教学在北美汉语教学界:应用与研究》一文,列举了在“美国中文教师学会年会”和《中文教师学会学刊》发表的有关报告和论文,介绍了北美汉语界对任务式教学法的教学应用及理论研究。李艳华、吴玉梅在《韩国汉语教育的“流派”及特点》一文中,介绍了韩国的汉语教育根据教学目的、教学对象和教学形式划分的不同“流派”,分析了它们的发展现状、

突出特点及现存问题。续三义《日本的汉语语音教学小议——以韵母为例》一文从日本的汉语学习环境出发,为日本学生如何正确掌握汉语发音提供了对策。

从世界汉语教育史的角度出发,王顺洪在《日本二战时期在日本“移民”中推行的汉语教育》一文中,对日本在中国东北日本“移民”中推行的汉语教育进行了论述,其中重点介绍了中小学和职业学校的汉语教育,以及相应的师资培训、教材编写和汉语考试等方面的情况。白桦的《论王佐才对海外汉语教学的贡献——那不勒斯中华书院汉语教材再探》以那不勒斯中华书院的历史变迁为线索,介绍了神甫王佐才的生平及其编写的四本中文教材。

“2010年俄罗斯汉语教学法现实问题国际学术研讨会”在俄罗斯符拉迪沃斯托克召开,本次研讨会作为俄罗斯“汉语年”的活动之一,对俄罗斯汉语教学的理论和方法进行了深入的探讨。本辑选登了与会专家任海波的论文——《汉语拼音教学多媒体教材的设计理念及其实现方法》,另有多篇优秀的会议论文将陆续在2011年刊出。

在众多优秀作者与热情读者的陪伴下,《国际汉语教育》走过了2010年,并且在这一年中变得更加成熟。期待2011年有更多的作者与读者加入我们,一起为汉语国际教育书写新的历史。

本刊编辑部
2010年12月

国际汉语教师培养课程设置思考

李晓琪 张 菡

提 要 本文考察了美国 10 所大学“英语第二语言教学专业”(TESOL)硕士课程的设置,分析了美国 TESOL 硕士课程中三大类主干课程(“普通语言学和英语语言学类”、“第二语言习得理论与教学理论类”和“英语教学理论与实践类”)近 10 年间的变化,并结合“汉语国际教育专业硕士”(MTCSOL)的同类课程、北大—韩国梨花女子大学“汉语国际教育”硕士双学位(TeCSOL)课程进行比较和分析,希望通过展示三者之间的异同,对国际汉语教师培养课程设置提供一些参考。

关键词 TESOL(英语第二语言教学) MTCSOL(汉语国际教育专业硕士) TeCSOL(北大—韩国梨花女子大学汉语国际教育硕士双学位) 课程设置

汉语学习在各国掀起热潮且持续升温,海外汉语学习者的数量不断增加,这对汉语师资培养提出了挑战,需要培养更多合格的汉语国际教育人才。针对这一现状,汉语国际教育专业硕士(Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages,以下简称 MTC-SOL)于 2007 年设立并招生,其目的是为海外汉语教学事业输送更多合格的教师。

培养合格的汉语国际教育师资,课程设置是其中的核心和关键因素。一些成熟语种,如英语的二语师资培养工作已经积累了丰富的经验,这些经验为我们提供了可汲取的营养。因为无论是英语还是汉语,其目标是一致的,即都是培养二语教师,因此课程的设置在个性中一定存在着共性。放宽眼界,吸取国内外二语师资培养课程设置的经验必将促进汉语国际教育

师资的培养。

本文考察了经过半个多世纪的发展,已较成熟的美国的英语第二语言教学(Teachers of English to Speakers of Other Languages,以下简称 TESOL)的研究生课程和国内“汉语国际教育专业硕士”(MTCSOL)的研究生课程,以及北大与韩国梨花女子大学(以下简称“韩国梨花女大”)合作设立的“汉语国际教育”(Teaching Chinese to Speakers of Other Languages,以下简称 TeCSOL)双学位课程,通过三者之间的比较和分析,对国际汉语教师培养课程的设置进行了一些思考。

一、美国 TESOL 课程近 10 年的发展趋势

美国是全球最大的英语二语教师培养基地,据统计,目前美国有超过 160 所大学招收 TESOL 专业硕士生^①。2001 年,我们曾选取

在美国英语第二语言教学领域有较高知名度的 15 所大学,对当时美国大学 TESOL 硕士(全日制)课程设置作了考察,概括总结出了美国 TESOL 课程的“3+1 格局”(李晓琪等, 2001),“3”代表三类主干课程,分别是:“普通语言学 and 英语语言学类”、“第二语言习得理论与第二语言教学理论类”和“英语教学理论与

与实践类”,“1”代表主干课程外的其他课程。2009 年末,我们再次对美国大学 TESOL 硕士(全日制)现行的课程设置进行了考察,这次考察选取院校的原则与 2001 年一致,选取了在美国英语第二语言教学有较高知名度的 10 所大学,并与 2001 年的考察结果进行了对比^②,见表 1:

表 1 2001 年—2009 年美国 TESOL 硕士课程对比

	2009 年考察结果		2001 年考察结果	
	百分比	课程类别	百分比	课程类别
主干课程	普通语言学 + 英语语言学	21.59% + 5.66% = 27.25%	普通语言学 + 英语语言学	7.82% + 12.35% = 20.17%
	第二语言习得理论 + 第二语言教学理论	14.15% + 13.47% = 27.62%	第二语言习得理论 + 第二语言教学理论	11.93% + 16.05% = 27.98%
	英语教学理论与实践	31.45%	英语教学理论与实践	37.04%
其他	教育学 + 文化	9.28% + 4.4% = 13.68%	教育学 + 研究方法 + 文化 + 其他	6.17% + 6.17% + 1.23% + 1.23% = 14.80%

本文将上表的三大类主干课程简称为“语言学类”、“二语习得与教学理论类”和“英

语教学类”,将 2001 年和 2009 年的两次考察结果对比如下,见图 1:

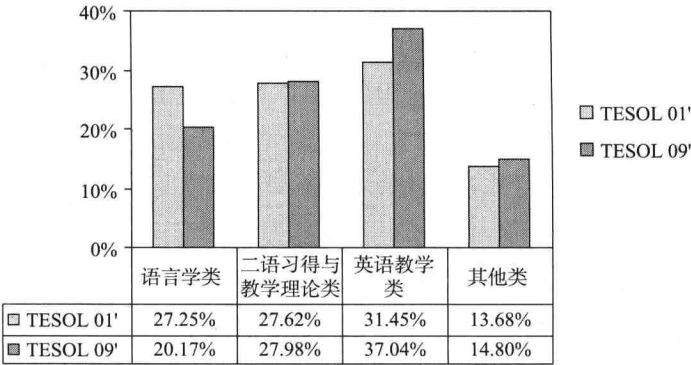


图 1 2001 年—2009 年美国 TESOL 硕士课程“3+1 格局”对比

从两次考察结果对比可见,美国 TESOL 研究生课程设置在近 10 年间的发展有如下特点:

1. “3+1 格局”基本稳定

与 2001 年的考察结果相比,此次考察的

结果仍然显示出“3+1”的基本格局,其中“语言学类”和“英语教学类”略有变动,我们将在下一节中进行讨论;“二语习得与教学理论类”和“其他类”课程的比重均基本没有变化,具体课程比例变化如下表 2:

表 2

课程类别	2001 年 考察结果	2009 年 考察结果	变化
二语习得与 教学理论类	27.62%	27.98%	增 0.36%
其他类	13.68%	14.80%	增 1.12%

由此可见,美国 TESOL 经过长期发展,其课程设置和培养模式已基本趋于稳定。

2. 主干课程内部出现调整变化

美国 TESOL 课程设置总体格局基本稳定,但在主干课程内部仍然有调整变化:

2.1 三大类主干课程中,“英语教学类”课程比重上升,“语言学类”课程比重下降,见表 3:

表 3

课程类别	2001 年 考察结果	2009 年 考察结果	变化
英语教学类	31.45%	37.04%	增 5.59%
语言学类	27.25%	20.17%	减 7.08%

这一变化表明,美国 TESOL 硕士课程设置越来越突显学科性质,即英语第二语言教学是一门服务于英语教学的应用型学科。

2.2 各类主干课程内部比重有所调整:

(1) 在“语言学类”课程内部,普通语言学课程和英语语言学课程比重有较大调整,见表 4:

表 4

课程类别	2001 年 考察结果	2009 年 考察结果	变化
普通语言学	20.59%	7.82%	减 12.77%
英语语言学	5.66%	12.35%	增 6.69%

(2) 在“二语习得与教学理论类”课程中也出现调整趋势,见表 5:

表 5

课程类别	2001 年 考察结果	2009 年 考察结果	变化
第二语言习得 理论	14.15%	11.93%	减 2.22%
第二语言教学 理论	13.47%	16.05%	增 2.58%

从主干课程内部的这些变化可以看出,减少的都是普通语言学的相关课程,增加的都是与英语教学相关的课程,这表明:无论是对语言学的学习,还是对二语习得与教学理论的学习,美国大学 TESOL 硕士课程都越来越重视与英语教学紧密相关的知识。

3. 主干课程外的“其他类”课程内部结构有一定改变

新增了研究方法类课程,教育学类和文化类课程比重有所下降,见表 6:

表 6

课程类别	2001 年 考察结果	2009 年 考察结果	变化
教育学类	9.28%	6.17%	减 3.11%
文化类	4.40%	1.23%	减 3.17%

可以看出,在美国大学 TESOL 硕士课程设置中,教育学和文化始终属于非主干课程。

二、国内 MTCSOL 课程考察

为了培养高层次、应用型、复合型的对外汉语教师,以适应汉语国际推广新形势的要求,2007 年“汉语国际教育硕士专业”(MTCSOL)设立并招生。为了更清楚地了解国内 MTCSOL 和美国 TESOL 在课程设置上的差异,参考 TESOL 的“3+1 格局”,本文将 MTCSOL 现行的课程设置与 TESOL 的“3+1 格局”进行了对比分析。

在将 MTCSOL 与 TESOL 进行分析比较

之前,本文需要作如下说明:

MTCSOL 有三个针对不同对象的培养方案:国内全日制学生培养方案、在职人员培养方案、外国留学生培养方案。下文分析比较的对象仅限于国内全日制学生培养方案,取舍理由如下:

在职攻读 MTCSOL 学位的生源非全日制学生,与上文考察的 TESOL(全日制)课程设置不具可比性,因此,MTCSOL 在职人员培养方案不作为本文的考察和比较对象。

MTCSOL 招收外国留学生处于起步阶段,且现有生源的汉语水平与国内全日制学生相差较大。据了解,一些院校 MTCSOL 外国留学生的汉语水平还处于需要学习提高的阶段。针对这样的现状,MTCSOL 外国留学生培养方案设置了提高外国留学生汉语水平的基础课程。考虑到这一特殊性,本文也不把 MTCSOL 外国留学生培养方案纳入比较。

MTCSOL 课程(指国内全日制学生培养方案课程,下同)分为核心课程、拓展课程、训练课程三大类,本文将分别考察这三类课程。

1. MTCSOL 核心课程考察

MTCSOL 核心课程包括学位公共课程(政治、外语)和学位核心课程,本文只考察学位核心课程。参照 TESOL“3 + 1 格局”,MTCSOL 学位核心课程可归类为表 7:

表 7 MTCSOL 学位核心课程

二语习得与 教学理论类 (2 学分)	汉语教学类 (6 学分)	其他类(文化) (4 学分)
第二语言习得 (2 学分)	汉语作为第二语言教学(4 学分)	中华文化与传播(2 学分)
	国外汉语课堂教学案例(2 学分)	跨文化交际(2 学分)

MTCSOL 学位核心课程与 TESOL“3 + 1 格局”对比如下图 2:

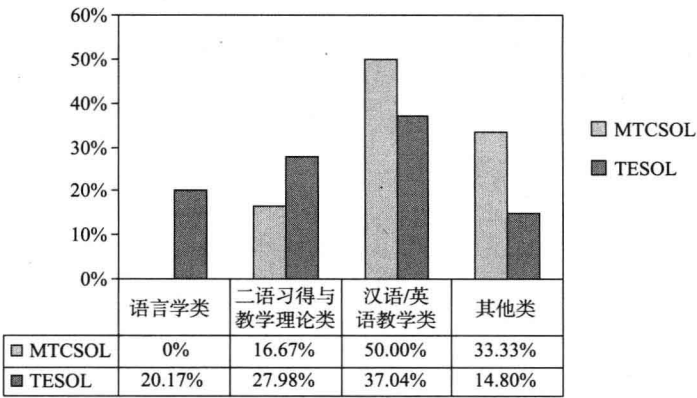


图 2 MTCSOL 学位核心课程与 TESOL“3+1 格局”对比

通过比较可以看出:

1.1 两者的共同点:MTCSOL 和 TESOL 都十分重视本语言教学类课程,该类课程在两者中的比重见表 8:

表 8

课程类别	MTCSOL 中“汉语教学类”	TESOL 中“英语教学类”
比例	50%	37.04%

这说明,无论是英语二语教学还是汉语二语教学,在师资培养方面都非常明确学科的“应用型”性质,将本语言教学类课程放在了首要地位。也可以看出,国内 MTCSOL 课程在这一方向上与国际上较成熟的英语第二语言教学课程是一致的。

类”课程,而该类课程是 TESOL 主干课程之一。

(2) MTCSOL 核心课程中文化课处在仅次于“汉语教学类”的重要位置(33.33%),与文化课在 TESOL 中的最次要地位(1.23%)形成鲜明对比。

1.2 两者的不同之处则集中表现在对“语言学类”课程和文化课程的设置上:

2. MTCSOL 拓展课程、训练课程考察

MTCSOL 拓展课程按 TESOL“3+1 格局”归类为表 9:

(1) MTCSOL 核心课程中没有“语言学

表 9 MTCSOL 拓展课程

汉语作为外语教学类 ——汉语教学类 (4 学分)	中华文化传播与跨文化交际类 ——其他类(文化) (2 学分)	教育与教学管理类 ——其他类(教育学) (2 学分)
汉语语言要素教学	中国思想史	外语教育心理学
偏误分析		
汉外语言对比	国别与地域文化	国外中小学教育专题
课程设计	中外文化交流专题	教学设计与管理
现代语言教育技术		
汉语教材与教学资源	礼仪与国际关系	汉语国际推广专题

MTCSOL 训练课程按 TESOL“3+1 格局”归类如表 10:

表 10 MTCSOL 训练课程

汉语教学类(2 学分)	其他类(文化)(1 学分)	其他类(研究方法)(1 学分)
课堂观察与实践(1 学分)		
教学测试与评估(1 学分)	中华文化才艺与展示(1 学分)	教学调查与分析(1 学分)

可以看出,在 MTCSOL 拓展课程和训练课程中,汉语教学类课程有 6 学分,占整个拓展、训练课程 12 学分的 50%。另外 50%则为其他类课程,其中文化类占一半比重,即 25%。

为了更清楚地看出 MTCSOL 课程与美国 TESOL 课程整体上的异同,下面将 MTCSOL 全部课程与 TESOL“3+1 格局”进行对比,见图 3:

通过比较,可以看出国内 MTCSOL 与美国 TESOL 在课程设置上的异同:

(1) 两者都重视本语言教学类课程。

(2) 美国 TESOL 课程延续“3+1 格局”,分布;国内 MTCSOL 课程中没有 TESOL 主干课程中的语言学类,而是加大了文化类课程的比重。

由于国情不同,以及英语二语教学与汉语二语教学发展阶段的不同,国内 MTCSOL 和美国 TESOL 在课程设置上存在差异。MTCSOL 期望通过语言推广来传播中华文化,让世界更了解中国,这是由中国的国情决定的,这在 MTCSOL 课程设置上也有明显的体现。

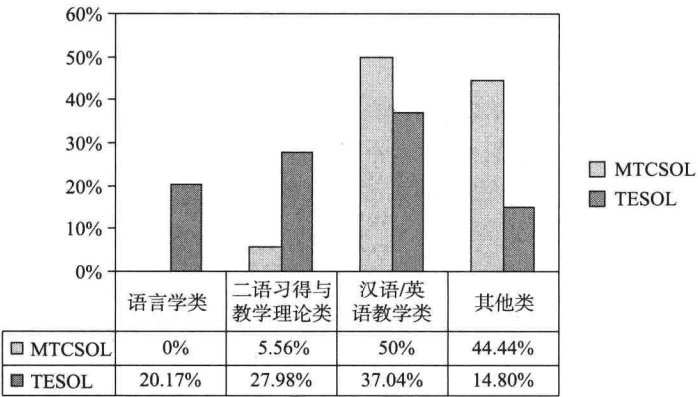


图3 MTC SOL课程与TESOL“3+1格局”

三、北大—韩国梨花女大 TeCSOL 课程考察

韩国的汉语学习人数多,教师需求量大。在韩国,从事汉语教学的本国教师多是语言文学专业出身,汉语功底较好,但缺少“汉语作为第二语言教学”方面的专业知识。

从2008年起,北京大学对外汉语教育学院与韩国梨花女大开始合办 TeCSOL 双学位硕士课程。该课程是韩国首个以汉语教师资培养为目标的课程,已招生两届,在韩国受到了广泛欢迎。

北大—韩国梨花女大 TeCSOL 双学位硕

士课程培养方案由中韩双方联合制定,力求保证课程设置既符合汉语教师资培养规律,又能满足韩国汉语教师资培养的特殊要求。本文对该课程进行介绍,并将其与美国 TESOL 课程和国内 MTC SOL 课程对比,希望从一个侧面反映出海外本土汉语教师资培训的课程设置要求。

1. TeCSOL 必修课考察

TeCSOL 必修课共6门,每门课3学分,根据 TESOL“3+1格局”归类如下表11:

表11 北大—韩国梨花女大 TeCSOL 硕士必修课

语言学类(4.5 学分)	二语习得与教学理论类(3 学分)	汉语教学类(9 学分)	其他类(1.5 学分)
汉语语言学基础(中方开课)	第二语言习得概论(中方开课)	对外汉语课堂教学分析(中方开课)	韩中语言文化对比研究(韩方开课)
韩中语言文化对比研究(韩方开课) ^③		国际中国语教育论(韩方开课)	
		国际中国语教材研究与分析(韩方开课)	

1.1 TeCSOL 必修课程与美国“3+1格局”

对比如下图4:
通过对比可以看出:
(1) TeCSOL 必修课与美国 TESOL 课程“3+1格局”基本一致,即“语言学类、二语习得与教学类、本语言教学类+其他类”。另外,二者都将本语言教学类课程放在第一位。可见,

本土汉语教师资培养也将教学能力放在首位。
(2) 不同的是,在主干课程中,TeCSOL 必修课将语言学类放在第二位,且语言学类课程中都是汉语语言学课程;而 TESOL 将二语习得与教学理论类排在第二位。可以看出,本土汉语教师资培养更加重视汉语语言学理论知识。

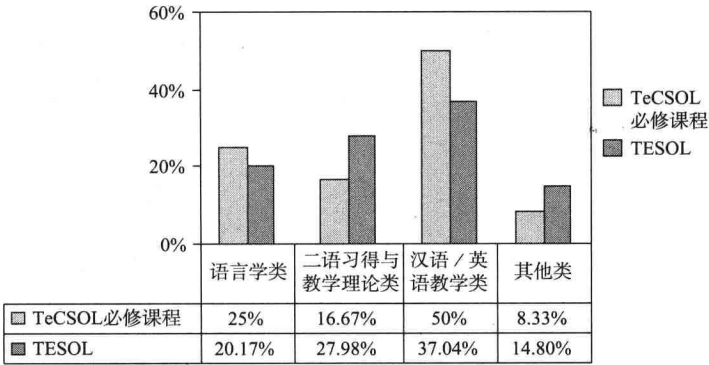


图 4 TeCSOL 硕士必修课与 TESOL“3+1 格局”

1.2 TeCSOL 必修课与 MTC SOL 核心课程比较如下图 5:

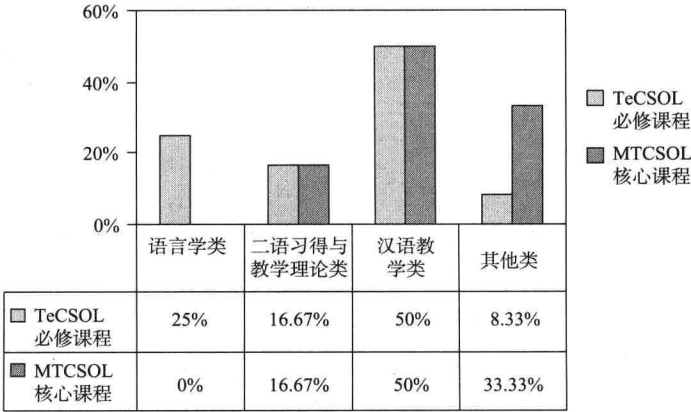


图 5 TeCSOL 硕士必修课与 MTC SOL 核心课程

TeCSOL 必修课程与 MTC SOL 核心课
程的相同之处是:

- (1) 教学类都排在第一位,占 50%;
- (2) 二语类比重也一样,为 16.67%。

两者的不同之处是:

- (1) TeCSOL 必修课中语言学类排在第
二位,占 25%;MTC SOL 核心课程中则没有
该类课程。

- (2) TeCSOL 必修课中文化类比重为
8.33%,而 MTC SOL 核心课程中文化类排在
第二位,占 33.33%。

2. TeCSOL 选修课考察

TeCSOL 选修课共 11 门,每门 3 学分,学
生选 5 门学习,根据 TESOL“3+1 格局”归类
如下表 12:

表 12 北大—韩国梨花女大 TeCSOL 硕士选修课

语言学类(4.5 学分)	教学类(24 学分)	文化类(4.5 学分)
韩中对比语法论(韩方开课)	对外汉语语法教学研究(中方开课)	中华文化与跨文化交际(中 方开课)
	对外汉语词汇教学研究(中方开课)	
	对外汉语汉字教学研究(中方开课)	
	对外汉语教材研究与教材建设(中方开课)	

续表

语言学类(4.5 学分)	教学类(24 学分)	文化类(4.5 学分)
中国文化地理与语言分布 (韩方开课) ^④	现代教学技术与对外汉语教学(中方开课)	中国文化地理与语言分布 (韩方开课)
	国际中国语语音学与发音教育(韩方开课)	
	事实语料与国际中国语教育(韩方开课)	
	整体语言理论与国际中国语教育(韩方开课)	

2.1 TeCSOL 选修课分析

可以看出,TeCSOL 选修课中汉语教学类课程占绝对比重,即占 33 学分中的 24 学分,72.72%,可见本土汉语师资培养中更加注重汉语教学类课程的设置,这更加证明了该学科的应用型性质。

TeCSOL 选修课除汉语教学类课程外,语言学类和其他类各占 13.64%,无二语习得与教学理论类课程。

2.2 TeCSOL 选修课与 MTC SOL 拓展课程、训练课程比较如下图 6:

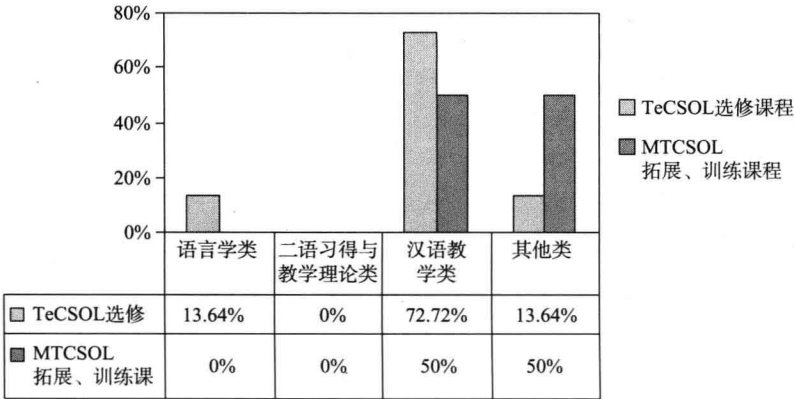


图 6 TeCSOL 硕士选修课与 MTC SOL 拓展、训练课程

可以看出:

(1) 汉语教学类课程在两者中都占据主导地位,见表 13:

表 13

汉语教学类	在 TeCSOL 选修课中	在 MTC SOL 拓展、训练课程中
比例	72.72%	50%

(2) 两者都没有二语习得与教学类课程,除汉语教学类课程外:

TeCSOL 选修课中,语言学类和其他类

各占 13.64%;

MTC SOL 拓展、训练课程中,没有语言学类,其他类占 50%。

(3) TeCSOL 选修课其他类课程中只有文化类,占 13.64%;MTC SOL 拓展、训练课程其他类中有文化类、教育类、研究方法类,其中文化类占 25%。

四、三类课程比较及课程设置思考

1. TESOL、MTC SOL 和 TeCSOL 三类课程比较:

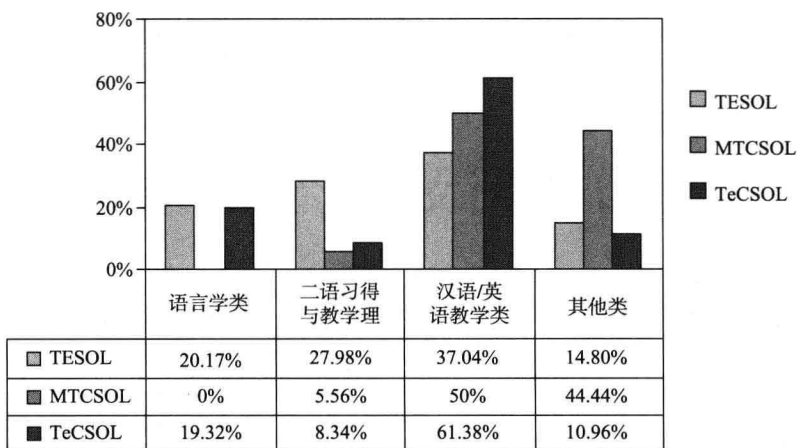


图7 TESOL、MTC SOL 与 TeCSOL

通过三者的比较可以看出：

- 1.1 美国 TESOL、国内 MTC SOL 和北大—韩国梨花女大 TeCSOL 课程的特点是：“本语言教学类”课程在三者中都处于首要位置。

这一共同点表明，无论是英语作为第二语言教学，还是汉语作为第二语言教学，也无论是在国内培养输出教师，还是在当地培养本土教师，在课程设置上都十分突出学科的应用型特点，都重视对教学能力的培养。

- 1.2 TESOL、MTC SOL 和 TeCSOL 课程各自的特色：

- 1.2.1 北大—韩国梨花女大 TeCSOL 更重视语言学类课程

TESOL 与 TeCSOL 在语言学类课程的比重上基本相当，但其中 TESOL 英语语言学课程比重为 12.35%，TeCSOL 汉语语言学课程则为 19.32%。可见，韩国本土教师更需要加强汉语语言理论基础学习。

- 1.2.2 美国 TESOL 更重视二语习得与教学理论类课程

美国是二语习得研究的发源地，TESOL

课程对二语习得与教学理论的重视远在 MTC SOL 和 TeCSOL 之上，这一特点是符合美国二语习得研究传统的。

- 1.2.3 国内 MTC SOL 更重视文化类课程

如前文分析，MTC SOL 将对中华文化的传播放在突出位置，希望通过学习提高外派汉语教师的中华文化修养和跨文化交际意识。因此，MTC SOL 中文化类课程占了相当大的比重。

2. 课程设置思考

在对上面三类课程（美国 TESOL 课程、国内 MTC SOL 课程、北大—韩国梨花女大 TeCSOL 课程）进行了考察和比较之后，本文对国际汉语教师培养课程设置作了一些思考。

- 2.1 应坚定汉语教学类课程的主导地位

明确并坚定汉语教学类课程的主导地位，符合“汉语作为第二语言教学”学科的“应用型”性质；符合当前汉语师资培养的实际情况（MTC SOL 中汉语教学类课程占 50%，TeCSOL 中汉语教学类课程占 61.38%）；也符合国际上较成熟的二语师资培养课程发展轨迹（TESOL 在近 10 年的发展中始终将英语

教学类课程放在首位,且该类课程比重仍在上升)。

国际汉语教师培养无论是在国内还是海外,都应该坚持这个方向,目前 MTCSOL 和 TeCSOL 的课程设置是符合这一方向的。

2.2 二语习得与教学理论类课程应有一席之地

二语习得与教学理论类课程在国内 MTCSOL 核心课程中占 16.67%,在北大—韩国梨花女大 TeCSOL 必修课中的比重也为 16.67%,可以看出,这个比重在目前汉语国际教育师资培养的核心课程或必修课中应该算是比较合适的。

MTCSOL 和 TeCSOL 在核心课程或必修课程以外都没有再开设二语习得与教学理论类课程,这与美国 TESOL 对该类课程的重视程度存在较大差异,这也是完全可以理解的,是由国情和学术背景的不同而造成的差异。

2.3 汉语语言学类课程的地位

美国 TESOL 课程中语言学类课程占 20.17%,其中普通语言学占 7.82%,英语语言学占 12.35%;国内 MTCSOL 中语言学类课程为 0%;北大—韩国梨花女大 TeCSOL 课程中语言学类课程占必修课的 25%、选修课的 13.64%,且都是汉语语言学课程。

值得思考的是:语言学类课程在国际汉语教师培养课程中是否应该有一席之地?如果应该有,占多大比重合适?其中普通语言学与汉语语言学的比重又该如何?这些问题还有待进一步进行理论研究,同时也需要实践检验。

附注

- ① 参见汉语国际教育硕士专业学位论证专家小组《关于〈汉语国际教育硕士专业学位设置方案〉的说明》。
- ② 参见李晓琪等《英美 TESOL 专业硕士课程设置考察与思考》,即将发表于《汉语国际传播与国际汉语教学》创刊号。
- ③ “韩中语言文化对比研究”同时归入语言学类和文化类,统计时各算 1.5 学分。
- ④ “中国文化地理与语言分布”同时归入语言学类和文化类,统计时各算 1.5 学分。

参考文献

- [1] 汉语国际教育硕士专业学位论证专家小组.关于《汉语国际教育硕士专业学位设置方案》的说明.
- [2] 李晓琪,黄立.美国 TESOL 专业硕士学位课程结构考察及思考.语言教育问题及研究论文集.北京:华语教学出版社,2001.

(作者简介:李晓琪,北京大学对外汉语教育学院教授、博士生导师、院长,研究方向为现代汉语语法和对外汉语教学;张菡,北京大学对外汉语教育学院硕士研究生。)